

給家長和老師們的信 (15/16 – 1)

親愛的家長和老師們：

新的學年已經開始快有一個月了，今天晚上是一年級的家長晚會，收到一年級家長的意見，很高興看到都是十分正面的，感謝老師們的照顧和教導，告訴我們孩子都很喜歡上學，享受學校的學習生活，而且回家都愛和家長們分享學校的點滴，也愛做功課，這是我們很高興知道的，一年級是一個重要的啟蒙時段，一個好開始是十分重要的，我也勉勵一年級的老師們，繼續努力，為孩子們打下最實用且最愉快的基礎。

今天是一個資訊爆炸的年代，在最短的時間裏可以接收和傳達訊息，其速和廣令人難以置信，孩子還未上學，家長們已組織了群組互通訊息，使用得法將會是學習的好幫手，交流的好平台，但若過份依賴，過份執迷，就很容易會捲進聯網的浪潮，徒增困擾。發出和接收訊息必須要經過思量，不要人云亦云，更不要剝奪了孩子學習負責任的機會，什麼都代勞代庖，孩子就變得被動且無能，適當地去運用科技，是現代人的幸福，不要讓它變成負擔或煩惱。

鉛水的問題是全城都要面對的，特別是學校，有關驗水的通告最近已發給各家長，經過詳細的檢測，教學大樓各層的飲水器都超標，其他的無論飯堂，咖啡閣，休息室等都符合標準，為安全計，全校各食水源都安裝了濾水器，並會定時跟進，提高警覺。

至於一年級家長關心飯盒的問題，因為兩年前已和午餐公司簽約，當年是根據衛生署的指引，價格只佔挑選準則的 20%，營養價值，廠房衛生等佔分比重更高，分數是由家長，老師，同學組成的隊伍批出的，兩年來大家對這午餐公司的表現還算滿意，今年是最後一年，價錢較高是因為學校特別要求提供五天的水果，在校分發飯菜等，將會更緊密跟進，以求達優質水平，明年再選午餐公司時會徵詢各家長意見，如大多數贊成把價錢佔的比重提高，其他的比例降低，就會選出價錢較低的公司了。

一年級、六、九和十一年級都是一個新階段的開始，過了第一個適應月，一切安頓下來，順利啟航，希望大家都記住，學習不單是孩子的事，家長和老師也需要不斷學習，共同努力，各如其份，信任和支持是最重要的功課，祝願大家都齊來展開更美好的一年。

祝身體健康，生活愉快。

總校長

劉筱玲博士

二零一五年九月三十日

30th September 2015

Letter to parents and teachers (15/16-1)

Dear parents and teachers

It has been a month since the start of our new academic year and we have had our Year One Parent Evening tonight. I am thankful for Year One parents' positive comments, and it is a pleasure to know that students have been enjoying school and homework, as well as happily sharing school life with their parents. A good beginning is crucial and it is especially important to spark children's desire to inquire and learn during their first year at school. I have also commended our Year One teachers' good work in laying the best foundation for students while maintaining a joyful learning process.

This era has yielded an explosion of information when limitless information can be transmitted and received at an incredible speed. I am aware that even before the start of the school year, parents have initiated different 'Whatsapp' groups to exchange news and information. While social media can be a wonderful platform for information exchange and learning, it can also be a distraction and a source of confusion when it is overly relied upon or if the information is not critically evaluated. It is important not to misuse information in a way which hinders children's learning. Technology is a blessing to the contemporary society and it is important to use it wisely.

The issue of lead-contaminated water is a major concern in Hong Kong. A circular regarding the water testing results has been issued to all parents. The results indicated that the level of lead from unfiltered drinking water fountains, located at each level of the academic building, exceeded the World Health Organization suggested safety limit. On the other hand, unfiltered water from the canteen, café, staff rooms etc. met the stipulated standard. For health and safety reasons, the school has installed filters for all drinking water sources, and will continue to be vigilant of further developments.

When we signed our contract with the lunch supplier 2 years ago, we followed the evaluation guidelines from the Department of Health under which pricing weighed 20%, whereas the nutritional value of food and the facilities of lunch caterers were assigned a higher weighting. The decision, then, was made by our selection committee consisted of parents, teachers and students, and the overall comment so far has been satisfactory. The reason why our lunch is relatively more costly is that we require the company to provide fruit 5 days a week, vegetables cooked at our canteen, and that lunch boxes be distributed at school. This year is the final year of the contract. We will consult with parents when we re-start the process of selecting a lunch supplier. If the majority prefers to raise the weighting of pricing, we will lower that of other criteria and select the company that offers a lower price.

Years 1, 6, 9 and 11 signify the start of different key learning stages, and I trust all have successfully settled into their new academic year. Life-long learning is not only for students but also parents and teachers, and I trust we will continue to work closely together on building another successful year.

Wishing you all the best.

Yours sincerely

Dr. LAU, Siu-Ling
Head Principal